

H ISIS finds books as well as preprints

Keen users of CERN's computer services will have seen recently that the Public EXEC file called by H ISIS now gives a choice of data base. At last it is no longer necessary to go to the Central Library, or to wade through accessions lists, to find out which books have been added recently to the Library collection. Just logon to the IBM computer, type H ISIS, and scan the BOOK data base for anything received since last April. (Earlier accessions are being added as fast as limited staff allows, but for these the old card catalogue will have to be consulted for some time yet.) Searches can be made by author, subject keywords, subject code (Universal Decimal Classification), conference place, etc. Another major advantage over the card catalogue is that combinations of terms can be used for searches on specific topics. This is the latest development in the use at CERN of UNESCO's CDS/ISIS system which, since last March, has already enabled searches to be done on the PREP data base of preprints, CERN publications, and reports catalogued from 1977 onwards. Soon it will be possible also to look for CERN's periodicals holdings in this way.

Nouveauté à la Bibliothèque : H ISIS recherche les livres

Les utilisateurs des services informatiques du CERN auront noté récemment que la commande H ISIS vous mène maintenant vers un choix de bases de données. Il n'est plus indispensable de se rendre à la Bibliothèque centrale ou de parcourir péniblement les listes d'acquisitions pour s'informer des nouveaux livres de nos collections. Pour connaître les ouvrages reçus depuis avril, il suffit d'utiliser l'ordinateur IBM, de taper H ISIS et de choisir la base de données BOOK. (Les acquisitions plus anciennes y seront incluses aussi rapidement que la disponibilité du personnel peu nombreux le permet, mais les catalogues sur fiches devront encore être consultés pendant un certain temps.) Les recherches peuvent se faire soit par auteur, par sujets-vedettes, par code du sujet (Classification Décimale Universelle), soit d'après le lieu ou la date d'une conférence, etc. La possibilité de combiner plusieurs termes pour les recherches précises est un avantage important par rapport au fichier traditionnel. C'est la dernière des innovations au CERN dans l'utilisation du système CDS/ISIS de l'UNESCO, qui permettait déjà depuis mars dernier les recherches dans la base de données PREP contenant les prétrages, les publications CERN et les rapports catalogués à partir de 1977. Bientôt il sera possible d'interroger de la même manière la collection de périodiques.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE DE MANAGEMENT

29 septembre 1983

A sa dix-septième réunion, le Comité de Management a en premier lieu discuté de l'habituel document de planification à long terme 'Activités scientifiques et estimations budgétaires 1984-1987'. Après un large échange de vues, l'unanimité s'est réalisée sur l'importance fondamentale, tant pour la physique que pour l'avenir de l'Organisation, du programme d'amélioration de l'installation proton-antiproton, dans lequel figure un nouveau collecteur d'antiprotons (ACOL) et qui permettrait d'accroître la luminosité dans des proportions considérables vers le début de 1987.

Le Comité a en second lieu entendu un rapport sur la situation dans le domaine du recrutement et a approuvé le texte d'une Note sur les directives en matière de recrutement qui sera distribuée au personnel d'encadrement et qui, en particulier, souligne la nécessité de continuer à recruter de jeunes collaborateurs venant d'un nombre d'Etats membres aussi grand que possible.

Le Comité de Management a ensuite examiné les statistiques relatives à la répartition des contrats et achats entre les Etats membres et a constaté une légère amélioration pendant l'année écoulée. La situation fera l'objet d'un nouvel examen au printemps de 1984.

Sous le point 'Communications', le Directeur général a rendu compte de discussions récentes sur le renforcement de la collaboration internationale et interrégionale en physique des hautes énergies, thème qui constituera le sujet d'une réunion spéciale qu'organisera l'ICFA (Comité international pour les futurs accélérateurs) à Tokyo en mai 1984. R. Klapisch a décrit à grands traits les plans des nouveaux bâtiments devant être construits sur le site de Meyrin, dans le but principalement de procurer davantage d'espace aux physiciens, mais aussi de permettre une centralisation plus rationnelle des services administratifs qui s'occupent des utilisateurs et des personnes venant visiter le site.

Sous 'Divers', le Directeur de l'Administration a souligné la nécessité de maintenir l'utilisation de la main-d'œuvre temporaire dans les limites autorisées par le Comité des Finances.

COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

La 193^e réunion du Comité de Gestion, tenue le 6 octobre, a débuté par un tour d'horizon des questions soulevées lors de la séance plénière annuelle des membres et bénéficiaires de la Caisse, qui avait eu lieu la veille.

Le Comité a ensuite commencé l'étude d'un document de travail proposant la modification de la présentation du rapport annuel de la Caisse.

Puis il a entendu un rapport du Président et de l'Administrateur sur les discussions intervenues récem-

MANAGEMENT BOARD

29 September 1983

At the seventeenth meeting of the Management Board the first topic discussed was the usual long-term planning paper 'Scientific Activities and Budget Estimates 1984-1987'. After an extensive exchange of views a consensus of opinion was reached on the fundamental importance, both for physics and for the future of the Organization, of the proton-antiproton improvement programme, including a new Antiproton Collector (ACOL), which would enable the luminosity to be increased by a substantial factor by early in 1987.

The Board then heard a report on the recruitment situation and approved the text of a Note on Recruitment Guidelines which will be distributed to supervisors, which in particular stresses the need for the continued recruitment of young people from as many of the different Member States as possible.

The Management Board next considered the statistics relating to the distribution of contracts and purchases among the Member States and noted a slight improvement in the past year. The situation will be reviewed again in Spring 1984.

Under the item 'Announcements' the Director-General reported on recent discussions on closer international and inter-regional collaboration in high energy physics and which will be the subject of a special meeting to be organised by ICFA (International Committee for Future Accelerators) in Tokyo in May 1984. R. Klapisch outlined plans for new buildings to be erected on the Meyrin site, principally to provide more accommodation for physicists but also to allow a more rational grouping of the administrative services concerned with both users and visitors on the site.

Under 'Other Business' the Director of Administration stressed the need to keep the use of temporary labour to within the limits authorized by the Finance Committee.

ment au Comité des Finances à propos des propositions de la Direction du CERN concernant la mise en œuvre des recommandations formulées dans l'étude actuarielle, du projet de modification des organes de la Caisse et des Règlements pour la Caisse d'Assurances.

Au point suivant de l'ordre du jour, il a approuvé un projet de document relatif à l'adaptation des pensions à compter du 1.1.1984, destiné au Comité des Finances et au Conseil.

Enfin, il a entendu un bref rapport de l'Administrateur sur les travaux de la Commission des investissements immobiliers et sur les projets en cours d'examen.

VOLS

Vos affaires personnelles, ainsi que les équipements, matériels et autres biens appartenant au CERN, sont une tentation pour les voleurs. La meilleure protection pour vous – mais aussi pour le CERN – consiste à prendre certaines précautions élémentaires et à rester toujours vigilant. Les directives suivantes ont prouvé leur utilité :

1. Chaque fois que votre bureau ou votre lieu de travail est laissé sans surveillance, vous devez mettre sous clef les objets de valeur tels que portefeuilles, porte-monnaie, sacs à main, calculatrices, outils portatifs coûteux et autres objets 'attractifs' pouvant être facilement dissimulés dans une poche.
2. Les locaux contenant du matériel portatif pouvant intéresser les voleurs – boîtes à outils, outillage électrique, machines à écrire, etc. – doivent être fermés à clef lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Si ce n'est pas possible, les objets risquant de tenter un voleur seront mis sous clef ou placés en sécurité par tout autre moyen.
3. On s'abstiendra de laisser traîner les clefs des tiroirs, des armoires ou des locaux. La meilleure solution est de les porter sur soi. N'essayez pas de 'dissimuler' vos clefs : les voleurs sont de plus grands spécialistes que vous.
4. La nuit et pendant les week-ends, les bureaux, les laboratoires et les ateliers doivent être fermés à clef.

Le CERN n'est pas assuré contre la perte ou le vol des biens personnels sur son domaine. Votre prudence est la meilleure assurance pour vous-même et vos collègues.

Groupe Réception (2152)

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 17 October

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. room (bldg. 13, 2-005)

FASTBUS for physics

by H. FOETH / CERN-EF

A new data acquisition system has been developed for use in high energy physics experiments. This seminar is meant as an introduction for non-experts and summarises the history, the status and the future of this new system.

Tuesday 18 October

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Agenda for the Ninety-sixth Meeting

Open Session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. *Status report and future plans of UA2 (L. di Lella)*
2. *Use of the Ω' facility for p-, α - and O^{16} -Uranium collisions (CERN-Lund-Pennsylvania-Riverside-Warsaw collaboration; M.A. Faessler; SPSC 83-54/P 190).*

THEFTS

Your personal effects, and CERN equipment, materials and other property, are a temptation to thieves. Your best protection – and CERN's – is to take elementary precautions and to be watchful at all times. The following guidelines have proved useful:

1. Whenever your office or place of work is unattended, lock away valuable articles such as wallets, purses, handbags, calculators, expensive portable tools and other attractive items that can be pocketed easily.
2. Rooms in which there are portable objects of interest to thieves, such as tool boxes, power tools, typewriters and the like should be kept locked when they are not in use. If this is not possible, the items that might tempt a thief should be locked up or secured in some other way.
3. Keys to drawers, cupboards or rooms should not be left lying about. The best place for keys is with the owner; do not try to 'hide' them – thieves are more specialized than you.
4. Offices, laboratories and workshops should be kept locked during nights and weekends.

CERN is not insured against loss or theft of personal property on the sites. Your prudence is the best insurance for yourself and your colleagues.

Reception Group (2152)

3. *Measurement of the production of direct photons at the SPS collider [Louvain-McGill University-University of Montreal-Northwestern University-Pisa (INFN and University) collaboration; T. Del Prete; SPSC 83-59/P 191].*
4. *An experimental study of single-vertex e^-e^+ -pair creation in a crystal [Albany (SUNY)-Annecy (LAPP)-Frascati (INFN)-Lyon (IPNL) collaboration; M.J. Gaillard; SPSC 83-64/P 192].*

Closed Session

at 14.00 hrs – Conf. room 6th fl., Admin. Bldg.
(to be continued on Wednesday 19 October at 09.00 hrs).

Wednesday 19 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. room

Gravitationally coupled electromagnetic systems and quantum interference

by Jeeva ANANDAN / MPI, Munich

Relativistic gravitational effects involving electromagnetic fields and their sources are discussed. It is shown that they can provide a new testable general relativistic effect.

Wednesday 19 October

PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3rd fl.)

Ethernet : international standards and Interlan products

by Dave POTTER/Interlan, Massachusetts

Interlan is one of the main producers of hardware and software for the Ethernet local area network. Dave Potter, the president of Interlan, is also actually concerned with the specification and establishment of international standards for Ethernet. He will review the range of Interlan products, which are marketed in Switzerland by Adcomp S.A., and the current status of international standardisation effort.

Wednesday 19 October

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3rd fl.)

One aspect of future networking at CERN : FRIGATE

by C. PINEY

One of the benefits of Local Area Networks, such as Ethernet, is that computer manufacturers are increasingly providing standard software to take advantage of this emerging technology. One of the disadvantages of such networks, however, is their localism. A 'Flexible, Reconfigurable Internet Gateway' (FRIGATE) development programme is under way to provide several necessary services to users of Local Area Networks on the site. The initial implementation will be a modular hardware and software system (the 'Frigate Box') to interconnect Cernet and Ethernet, and will offer the following facilities :

- transparent interconnection of physically separate Ethernets,
- simplified access to existing Cernet facilities,
- support for Cernet users on Ethernet.

Because of its modular structure, the Frigate Box can serve as the basis for several future communication services, including the interconnection of other Local Area Networks, and the provision of an X.25 'envelope' to the Cernet communication subnet.

Jeudi 20 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.30 h – Amphithéâtre du LEP
(bât. 30, 7^e ét.)

TELEPHONIE SA (CH) présente du matériel professionnel 'CCTV SYSTEM' :

- surveillance vidéo
- applications spéciales
- transmissions vidéo (analogiques-numériques)
- enregistrement vidéo - haute résolution
- téléprojection

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 20 October

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs – SC Conf. room (bldg. 26, 1-025)

Reactor antineutrino spectrum and searches for neutrino oscillations

by P. VOGEL / Caltech and CERN

The knowledge of the reactor antineutrino spectrum is reviewed. The attempts to observe neutrino oscillations at reactors are briefly described and their dependence (or independence) on the spectrum problem is discussed. The unsolved questions, and their possible solutions, are analyzed.

Lundi 24 octobre

SEMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de conf. EF (bât. 13, 2-005)

Les bosons intermédiaires (1)

par Ch. PEYROU

Tuesday 25 October

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Council Chamber

1. *Information from the Chairman.*
2. *Improvements to the Antiproton Accumulation Rate (E. Jones).*
3. **Status reports and beam requirements :**

SC 83 – Correlation measurements with a) light particles, and b) pion projectile fragments (CERN-Copenhagen Niels Bohr Inst.-Grenoble C.E.N., Grenoble I.S.N., Lund Univ.-Saclay CEN DPhN; B. Jakobsson).

SC 86 – The study of secondary beams produced by heavy ions (Bordeaux Gradignan C.E.N.-G.A.N.I.L.-Orsay I.P.N.-CERN; PSCC/83-38/M165; A. Fleury).

CLOSED SESSION

at 14.30 hours, in the Sixth Floor Conference Room, Administration Building.

Wednesday 26 October

DD SEMINAR

at 15.00 hrs : DD Seminar

16.00 hrs : coffee break

16.15 hrs : demonstrations of MACSYMA on the Symbolics 3600

DD Amphitheatre, bldg 31 (3rd fl.)

MACSYMA and its application to problems in engineering and the sciences

by Dr. Richard PAVELLE / Lab. for Computer Science, MIT and Symbolics, Cambridge

Thursday 27 October

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3rd fl.)

The Symbolics 3600 – An advanced workstation
by G. ATTARDI / University of Pisa and
DELPHI, Electronic Design System, Viareggio

CERN ACCELERATOR SCHOOL COURSE ON ANTIPROTONS FOR COLLIDING BEAM FACILITIES

The following lectures are open to anyone wishing to attend

Thursday 20 October

at 14.30 hrs – Auditorium
**CERN proton-antiproton complex;
present and future**
by C. RUBBIA / CERN

Friday 21 October

at 09.00 hrs – Auditorium
Tevatron I
by J. PEOPLES / FNAL

Friday 21 October

at 11.00 hrs – Auditorium
Proposal for the CERN Antiproton collector
by B. AUTIN / CERN

Friday 21 October

at 14.30 hrs – Auditorium
Closing address
by H. SCHOPPER / CERN

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

19, 20, 24, 25, 26 and 27 October

at 11.00 hrs – Auditorium
**Gauge theories : basic concepts and
experimental consequences**
by G. ALTARELLI / University of Rome and
CERN
Six lectures

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

FORMATION DE SECOURISTES

Le Service médical et les Services de secours et du Feu se proposent d'organiser, **dès le 31 octobre 1983** des cours de secourisme élémentaire, d'une durée totale de 8 heures, en 4 séances, destinés aux personnes n'ayant pas encore acquis de notions en matière de premiers secours.

Les personnes intéressées par ces cours sont priées de bien vouloir remplir la formule d'inscription ci-dessous et de la retourner avant le 21 octobre 1983 à :

M. C. ESCAFFRE / TIS



Formule d'inscription (à retourner à M. C. ESCAFFRE / TIS avant le 21 octobre)

COURS DE SECOURISME ELEMENTAIRE

Mme/Mlle/M. _____

Prénom _____ Div. _____

désire participer aux prochains cours de secourisme élémentaire.

Signature _____

Date _____

FIRST-AID TRAINING

The Medical Service and the Emergency and Fire Services plan to organize a first-aid course for beginners, consisting of 4 sessions of about 2 hours each, 8 hours in total. The course will start on **31 October 1983**.

Those wishing to take part are requested to complete the form below and return it before 21 October 1983 to :

Mr. C. ESCAFFRE / TIS



Application form (to be returned to Mr. C. ESCAFFRE / TIS before 21 October)

FIRST-AID COURSE

Mrs./Miss/Mr. _____

First name _____ Div. _____

wishes to take part in the course in First-Aid for Beginners.

Signature _____

Date _____

VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

Le Service médical se propose d'organiser une campagne de vaccination contre la grippe au cours du mois d'octobre 1983. Cette action est tout spécialement destinée aux personnes atteintes de maladies chroniques (cardiaques, bronchite chronique, etc.) ou âgées de plus de 50 ans, mais peut s'étendre à tous les membres du personnel qui le désirent (jusqu'à épuisement du stock de vaccin).

Les personnes intéressées sont priées de bien vouloir s'inscrire en téléphonant à l'Infirmierie (tél. 3802) dès que possible.

Dr J.-P. Diss
Service médical

ELECTRONIC DIARY - REMINDER

The information on seminars, meetings, etc. received for publication in the Weekly Bulletin is now also available on computer terminals through the WYLBUR system. Users should log on and key in HELP SEMINAR for further information on this new feature.

CHANGEMENT DE NUMEROS DE TELEPHONE

GERETSCHLÄGER Ingrid :
2453 - 2444 DOC SI

VACCINATION AGAINST INFLUENZA

In October the Medical Service is planning to conduct an influenza vaccination campaign. This vaccination is particularly recommended for persons suffering from chronic illness (heart complaints, chronic bronchitis, etc.) or who are more than 50 years old, but it is available to all members of the personnel (until the stock of vaccine is exhausted).

Persons wishing to be vaccinated are requested to inform the Infirmary by telephone (Ext. 3802) as soon as possible.

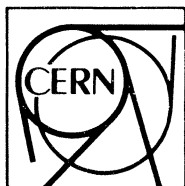
Dr. J.-P. Diss
Medical Service

OBJETS TROUVES

DU 1^{ER} SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE

- 01.09 : 1 bague trouvée aux toilettes du bât. 54
- 12.09 : 1 gourmette trouvée près du restaurant n° 2
- 14.09 : 1 paire de lunettes avec verres médicaux teintés
- 18.09 : 1 veste de survêtement et 1 pull de couleur beige
- 04.10 : 1 somme d'argent trouvée sur le Site-Meyrin

Ces objets sont à réclamer au Services de secours et du feu, bât. 65.



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

La fin de l'année approche

Préparons-nous

Chaque année, NOUS, personnel du CERN, sommes obligés de passer des instants difficiles à faire entendre nos revendications pour obtenir ce qui devrait nous revenir.

Qui peut oublier la non-application de l'indice de nos traitements ?

Qui peut oublier que nos Pensions sont encore bien inférieures à celles prises pour référence, et non garanties en cas de dissolution ?

Sur ces points chauds, des réunions d'information seront organisées dans chaque Division/Département, dans les jours qui viennent.

Pensions, Indice et Tripartisme y seront débattus. Vous avez reçu ou recevrez une convocation individuelle de votre Délégué.

Vous qui voulez que vos intérêts soient défendus, **VENEZ**, car nous n'y parviendrons que tous ensemble.

Version originale : français

Comité Exécutif

11 octobre 1983

* ■■■ *

The end of the Year is near
Be prepared

Every year, WE, the CERN Personnel, are forced to struggle to make our claims heard to obtain what is due to us.

Don't forget the non-application of the index.

Don't forget that our pensions are still well below those of those taken as a reference furthermore they are not guaranteed in the event that the Organization is dissolved.

Information meetings on these issues will be organized in each Division and Department in the next few days.

Pensions, the index and tripartism will be discussed. If you have not done so already you will receive a personnel invitation from you Staff Council representative.

You are urged to attend these meetings so that, together, we can all defend our common interest.

Original version : French

Executive Committee
11 October 1983

* **REDACTED** *

REUNION DU PERSONNEL PS

JEUDI 27 OCTOBRE 1983 à 16h.30
et
MARDI 8 NOVEMBRE 1983 à 11h.00
Amphithéâtre PS

Sujets :

- . Pensions
- . CEC et Tripartisme
- . Indice

MEETING OF THE STAFF PS

THURSDAY 27th OCTOBER 1983 at 16.30 p.m.
and
TUESDAY 8th NOVEMBER 1983 at 11.00 a.m.
in the PS Auditorium

Agenda :

- . Pensions
- . CEC and Permanent Tripartite Committee
- . Index

COTISATION / ASSURANCE PERTE DE GAIN
1983 / 1984

Suite à un contretemps, des copies du "Flash Information" concernant le prélèvement de la cotisation/assurance perte de gain ont été distribuées dans certains secteurs du CERN sans adressage.

De ce fait, ces formulaires ne pourront pas être traités par le Bureau des Salaires.

Veuillez donc S.V.P. signer et retourner celui que vous venez de recevoir de façon nominative.

Nous vous en remercions à l'avance.

CONTRIBUTION FOR THE FINANCIAL YEAR
1983/1984 - INSURANCE COVER AGAINST
LOSS OF EARNINGS

By mistake some copies of the "Flash Information" relating to the payment of contributions for loss of earnings insurance have been sent out without names.

These forms cannot be accepted by the Salaries Office.

Please sign and return the form which has your name on it.

Thank you in advance.

REUNION DU PERSONNEL SPS

MERCREDI 19 OCTOBRE 1983 à 10h.30
et
JEUDI 20 OCTOBRE 1983 à 16h.00
Amphithéâtre SPS

Sujets :

- . Pensions
- . CEC et Tripartisme
- . Indice

MEETING OF THE STAFF SPS

WEDNESDAY 19th OCTOBER 1983 at 10.30 a.m.
and
THURSDAY 20th OCTOBER 1983 at 4.00 p.m.
in the SPS Auditorium

Agenda :

- . Pensions
- . CEC and Permanent Tripartite Committee
- . Index

COOPERATIVES

I N T E R F O N

Permanence technico-commerciale, mardi 18 octobre au Secrétariat de 14h.30 à 17h.00 et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00.

Vous serez informés sur :

- . maisons d'après des plans-type ou réalisées avec un architecte qui étudie votre dossier personnel. Les maisons peuvent être livrées clés en mains ou en partie. Des terrains peuvent être proposés (BERTA-VOISIN) ;
- . cuisines en bois massif, placage, stratifié (REMA) ;
- . tous permis de conduire, de 15h.00 à 16h.00 (ECOLE DE CONDUITE DES ARAVIS).

Animation promotionnelle avec les PEPINIERES DU FOREZ, samedi 22 octobre, au magasin de St. Genis de 9h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00. Livraison le jeudi 3 novembre 1983.

C O O P I N

La ligne "maquillage d'automne" est arrivée.

NOUVEAU pour le visage, une émulsion restructurante qui augmente le taux de renouvellement cellulaire en stimulant et en accélérant l'éclosion des cellules neuves. Elle fait pénétrer dans l'épiderme les éléments nourrissants essentiels.

EN ACTION, avec 50% de rabais, nous avons encore quelques trainings et tenues de cycliste.

Sets de table plastifiés avec décor Japonais.

Pots de thé en porcelaine, boîtes de biscuits.

Nous avons réassorti en biscuits anglais et bonbons.

Nouvel arrivage de chocolats, boîtes de crunch cereal "Quaker", confitures, fruits secs, bisque de homard, soupe de poisson, etc...

ACTION "after eight".

CLUBS

F O O T I N G

Il y avait le soleil et de l'ambiance lors de la course pédestre du 8 octobre au CERN.

La nouvelle formule "JOGGING" a suscité beaucoup de succès avec une vingtaine de participant(e)s en route pour effectuer les 5,4 kms de façon décontractée.

Félicitations à tous les coureurs dont aucun n'a abandonné !

Résultats des catégories "Compétition" :

Catégorie Dames - 1,8 km

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. PAYNE S. (*) - 8'01 | 3. PETIOT N. - 8'41 |
| 2. HOULMANN D. - 8'17 | 4. ROCHE J. - 9'35 |
- (*) hors concours

Catégorie Seniors - 5,4 kms

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. TEMPLETON S. - 18'31 | 4. DUMONT J.J. - 20'02 |
| 2. HONMA A. - 18'33 | 5. PENTTILA S. - 20'26 |
| 3. HALL J. - 19'53 | 6. NIVOU C. - 20'27 |

Catégorie Vétérans - 5,4 kms (nés 1945 ou avant)

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. NIINIKOSKI T. - 18'18 | 4. PINEY C. - 18'58 |
| 2. ZAPF W. - 18'35 | 5. PETIOT A. - 19'14 |
| 3. HOULMANN M. - 18'50 | 6. DALLMAN D. - 19'18 |

Catégorie Filles - 1,8 km (nées en 1970 ou après)

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. KUTTEL D. - 6'59 | 4. NORTON T. - 8'16 |
| 2. NORTON J. - 7'15 | 5. NIINIKOSKI L. - 8'22 |
| 3. HILL M. - 7'59 | 6. RENSALL - L. 8'27 |

Catégorie Filles - 1,8 km (nées 1966 à 1969)

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1. SUNDELL A. - 6'31 | 4. NORTON R. - 8'19 |
| 2. NEUHOFER E. - 6'55 - | 5. PETIOT C. - 8'26 |
| 3. MAEDER S. - 8'15 | |

Catégorie Garçons 1,8 km (nés en 1970 ou après)

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. NORTON A. - 6'30 | 4. DEKKERS P. - 7'09 |
| 2. FERRAN B. - 6'58 | 5. BURGESS P. - 7'35 |
| 3. FERRAN Y. - 6'59 | 6. ROCHE F. - 7'40 |

Catégorie Garçons 1,8 km (nés 1966 à 1969)

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. GUEUGNON S. - 5'41 | 4. DEKKERS J. - 6'16 |
| 2. HOULMANN C. - 5'50 | 5. ZAPF S. - 6'30 |
| 3. KUTTEL P. - 6'15 | 6. MAEDER T. - 7'08 |

Challenges attribués

Dames : D. HOULMANN
Séniors : S. TEMPLETON
Vétérans : T. NIINIKOSKI
Combiné âge performance : D. DEKKERS
Meilleure famille : HOULMANN

Vous pouvez consulter la liste complète des résultats de cette course sur le panneau d'affichage de l'Association du Personnel au Bâtiment Principal.

H I P P I Q U E

Concours à Cessy. Ce concours est organisé par le manège de Segny le dimanche 16 octobre, dès 9h.00. Entrée gratuite. Buvette et restauration.

Les principaux Clubs du Pays de Gex participent à ces épreuves.

"PONCHOS". L'hiver et le mauvais temps approchent. Il est possible de passer commande de "PONCHOS" légers à environ 50 FF et de très bonne qualité à environ FS 50.

Se renseigner auprès de Michel BLIN, tél. 3536.

OCCASION: Nous pouvons essayer de vendre pour vous "bombes, bottes, pantalons,...."

Contacter Michel BLIN, tél. 3536.

S K I

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, la BOURSE aux SKIS et MATERIEL de SKI aura lieu cette année :

MARDI 25 OCTOBRE (matériel enfants)
MERCREDI 26 OCTOBRE (matériel adultes)

dans le Hall du Bâtiment Principal à partir de 17h.30.

G O L F

COURSE D'AUTOMNE

Notre prochaine compétition, la Coupe d'Automne, est prévue pour le samedi 12 novembre 1983 à Aigle.

La formule retenue, STABLEFORD, doit permettre aux non-classés de ne pas hésiter à y participer. Départs à partir de 11h.00.

Green fee : 40 SF + inscription à la compétition SF 8.-.

Pour faciliter l'organisation, ne tardez pas à envoyer votre inscription à P. QUERU/EF.

Je participerai à la Coupe d'Automne le 12.11.83 à Aigle.

Nom, Prénom :

Division : Handicap :

L'Assemblée Générale Annuelle du Club de Golf aura lieu le MARDI 25 OCTOBRE 1983 à 13h.00 dans la salle de Conférence de la Théorie, Bâtiment 4, 3ème étage.

L'ordre du jour sera publié dans le prochain Bulletin.

Les personnes non-membres et s'intéressant à ce sport sont cordialement invitées.

G A M E S - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st.	H. BUESINK and B. PINKSTONE	62%
2nd.	S. MAROZZI and A. RUDGE	58%
3rd.	J. LAU-HANSEN and N. LAU-HANSEN	58%
4th.	F. LOHRISCH and M. WESTRA	57%

Please send to D. KEMP / PS

I will be playing Wednesday 19th October

Name : Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome

On Thursday 27th October there will be a "swiss" teams event. Teams should be registered on the above duplicate night.

P H O T O

EXPOSITION DES PHOTOGRAPHIES
DE
L'ASSOCIATION SUISSE DES PHOTOGRAPHES AMATEURS

A partir du lundi 17 octobre, les photographies de l'ASPA seront exposées au 1er étage du Hall du Bâtiment Principal.

Nous rappelons que tout membre du PHOTO CLUB peut, s'il le désire, devenir membre de l'ASPA et participer aux manifestations organisées par cette Association.

La cotisation 1984 est fixée, pour les membres du PHOTO CLUB, à 20 FS. Elle comprend l'abonnement à la revue PHOTO-AMATEUR (12 numéros par an).

Les renseignements peuvent être obtenus auprès de A. VAN PRAAG/DD, tél. 5034. La date limite pour les inscriptions est fixée à la fin décembre 1983.

SOIREE PROJECTION DE DIAPOSITIVES

MERCREDI 19 OCTOBRE 1983 à 20h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Entrée libre.

Le PHOTO Club CERN invite toutes les personnes intéressées par la photo à assister à la soirée de projection des diapositives sélectionnées pour le concours de l'Association Suisse des photographes Amateurs.

R U G B Y

Résultats

Equipe I gagne à Nyon 15 à 3. Succès indiscutable des Cernois qui ont réussi un match encourageant. La "discipline" imposée par l'entraîneur Christian DARQUE commence à donner de bons résultats.

Equipe II perd en match amical contre St. Julien II 16 à 6.

Juniors perdent à Grenoble contre les Catalans 37 à 0.

Cadets perdent contre Annemasse 22 à 0. Malgré la défaite, des progrès ont été enregistrés.

Minimes gagnent Annemasse 15 à 12.

Ecole de Rugby, timide participation au Tournoi de Nantua. Les Poussins enregistrent 6 défaites, les Benjamins 2 nuls, 4 défaites, 1 victoire.

Prochains matches

Equipe I : samedi 15 à 15h.00 au CERN contre Zurich.

Equipe II : en pourparlers.

Juniors : contre Albertville. Le lieu et l'heure seront communiqués par Henri MASSEBOEUF.

Cadets, Minimes : déplacement à Aix-les-Bains.

Départ 13h.00 au terrain CERN, samedi 15 octobre.

Ecole de Rugby : Débutants, Poussins, Benjamins, déplacement à Oyonnax. Départ terrain CERN à 13h.00 précises. Retour à 19h.30.

VENDREDI 4 NOVEMBRE 1983

BAL DU RUGBY

Restaurant No. 1 - COOP

avec Lucien MILLOT et son Orchestre musette

* * *

Vente de cartes à prix réduit
Kiosque Main Building

V E L O

ASSEMBLEE GENERALE

JEUDI 27 OCTOBRE 1983 à 18h.00

Salle de Conférence TH - Bâtiment 4 - 3ème étage

Nous vous attendons très nombreux à cette Assemblée pour discuter de la prochaine saison ainsi que de la saison passée.

Vos suggestions et critiques nous sont indispensables pour la bonne marche du CLUB.

Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension.

Y A C H T I N G

Résultats de la REGATE du 8.10.1983

<u>Dériveurs</u>		<u>temps</u>	
		<u>réel</u>	<u>compensé</u>
1. RUSACK / KORB	"420"	2h.16'	1h.58'
2. BAL / KAISER	"420"	2h.18'	1h.59'
3. VAN DER VLUGT/SIMMON	"420"	2h.26'	2h.07'
4. BELL / BELL	"470"	2h.12'	2h.08'
5. LEVASSEUR / COUPY	"485"	2h.13'	2h.09'

Lestés

1. STEUER/GASE-BONDA	"Ingling"	2h.05'	1h.50'
2. HENRICHSSEN	"Bianca 28"	2h.05'	1h.59'
3. NICHOLS	"First 18"	2h.09'	2h.00'
4. BOKER	"Sangria"	2h.07'	2h.01'
5. LANG	"Achille 24"	2h.05'	2h.03'

2 abandons - Pas de rating disponible.

Planches à voiles

1. HOYER	"Alpha"	2h.19'
----------	---------	--------

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE : A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves maximum.

NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux.

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - deuxième année de fréquentation.

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

AGE D'INSCRIPTION :

entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE ET JOUR

Généralement le soir entre 18h et 18h45
2 jours par semaine,

soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI

FRAIS D'INSCRIPTION

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel CERN.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s) veuillez retourner le bulletin ci-dessous à J. BLONDEL/SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

A : J.BLONDEL/SB

. je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours Audio-Visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2 - 3 *

ALLEMAND : (sous réserve du nombre d'inscriptions)

Mes jours préférentiels sont :

- LUNDI / JEUDI *
- MARDI / VENDREDI *

* entourer la solution retenue.

NOM.....DIV.....Tél.....

Signature.....

REMARQUES

1. Comme l'an dernier, un cours d'allemand débutant, est prévu si le nombre d'inscriptions est suffisant.

2. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaité pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

3. Début des cours : fin octobre /
début novembre.

Fin des cours : Juin 1984.

Il reste encore des places disponibles pour le cours d'Allemand.

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN
(A.H.V.M.)

VENTE - ACHAT d'articles de sport

14 et 15 octobre 1983
Salle A. Verchère - Meyrin Village

Enregistrement des articles à vendre :
. vendredi 14 octobre de 14h.00 à 21h.00

Vente :
. samedi 15 octobre de 9h.00 à 13h.00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
17.10	18.10	19.10	20.10	21.10
	900 (A) SPS EXPERIMENTS COMMITTEE Open session		930 (I) PRESENTATION TECHNIQUE TELEPHONIE SA (CH) présente du matériel professionnelle 'CCTV SYSTEM'	900 (A) COURSE ON ANTIPROTONS FOR COLLIDING BEAM FACILITIES TeVatron I by J. PEOPLES / FNAL
1100 (EF) EF SEMINAR FASTBUS for physics by H. FOETH / CERN-EF		1100 (A) ACADEMIC TRAINING Gauge theories : basic concepts and experimental consequences by G. ALTARELLI / University of Rome and CERN <i>Lecture 1</i>	1030 ▲ ISOLDE SEMINAR Reactor antineutrino spectrum and searches for neutrino oscillations by P. VOGEL / Caltech and CERN SC Conf. room (bldg. 26. 1-025)	1100 Proposal for the CERN Antiproton collector by B. AUTIN / CERN
		1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR Gravitationally coupled electromagnetic systems and quantum interference by Jeeva ANANDAN / MPL Munich	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Gauge theories : basic concepts and experimental consequences by G. ALTARELLI / University of Rome and CERN <i>Lecture 2</i>	1430 Closing address by H. SCHOPPER / CERN
		1400 (DD) PRESENTATION Ethernet : international standards and Interlan products by Dave POTTER / Interlan, Massachusetts	1430 (A) COURSE ON ANTIPROTONS FOR COLLIDING BEAM FACILITIES CERN proton-antiproton complex: present and future by C. RUBBIA / CERN	
		1600 (DD) DD SEMINAR One aspect of future networking at CERN : FRIGATE by C. PINEY		
24.10	25.10	26.10	27.10	28.10
1100 (EF) SEMINAIRE EF Les bosons intermédiaires (I) by Ch. PEYROU	900 (C) PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE Open session		1000 (DD) PRESENTATION The Symbolics 3600 - An advanced workstation by G. ATTARDI / University of Pisa and DELPHI, Electronic Design System, Viareggio	
1100 (A) ACADEMIC TRAINING Gauge theories : basic concepts and experimental consequences by G. ALTARELLI / University of Rome and CERN <i>Lecture 3</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Gauge theories : basic concepts and experimental consequences by G. ALTARELLI / University of Rome and CERN <i>Lecture 4</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Gauge theories : basic concepts and experimental consequences by G. ALTARELLI / University of Rome and CERN <i>Lecture 5</i>	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Gauge theories : basic concepts and experimental consequences by G. ALTARELLI / University of Rome and CERN <i>Lecture 6</i>	
		1500 (DD) DD SEMINAR MACSYMA and its application to problems in engineering and the sciences by Dr. Richard PAVELLE / Lab. for Computer Science, MIT and Symbolics, Cambridge	1300 (A) ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS	

(A) Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg.(Th) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^e ét.(PS) ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(C) Amphithéâtre PS/bât. 6. 2-024

(S) PS Auditorium/bldg. 6. 2-024

(DD) Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét.(S) SPS Auditorium.
Amphithéâtre SPS(EF) EF Conference Room
Salle de conférence EF(A) ADM bldg.
bât. ADM(60) 1st fl.
1^{re} ét.(DD) DD Auditorium
Amphithéâtre DD(A) lieu selon indication
place as indicated(EF) EF Conference Room
Salle de conférence EF(bldg. 13. 2-005
bât. 13. 2-005)Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12h 00

Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819

Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475